


Nummer: 824 P 07 06	Seite: 1 / 1	
Verantw. Fachbereich: Technik	Fachlich geprüft: Hn / DM	
Erstellt am: 24.01.07	Freigegeben: (DM)	

## Prüfbericht für Dampfluftbefeuchter HL / DL / KDB

Gerätetyp / Unit type: DL 12-C-AA00

### 1. Technische Daten / Technical data:

Werk Nr. / serial No.: <u>0804070</u>	Beigelegter Schaltplan Nr. / attached wiring diagram No. <u>S-053401</u>	Magnetventil-Durchsatz / solenoid valve flow <u>12 L/min</u>
Heizspannung / heating voltage: <u>400 V</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>V</u> <input type="checkbox"/>	<u>3 Ph</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>Ph</u> <input type="checkbox"/> <u>N</u> <input type="checkbox"/>	
Steuerspannung / control voltage: <u>230 V</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>V</u> <input type="checkbox"/>	<u>2 ph</u> <input type="checkbox"/> <u>1 ph/N</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>intern</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>extern</u> <input type="checkbox"/>	
zusätzl. Trafo für Steuerspg. / addit. transf. for contr. voltage : input : <u>V</u> output : <u>V</u>		

### 2. Optische Prüfung / Optical check:

Schrankgehäuse u. Schlösser / cabinet and locks	<input checked="" type="checkbox"/>
Heizkörperkabel - Zylinder (+ Gurt) - Schwimmerschalter / cable heater elements - cylinder (+ belt) - level controller	<input checked="" type="checkbox"/>
Thermoschalter-Zylinder - Halbleiterrelais / thermal sensor cylinder - solid state relay	<input checked="" type="checkbox"/>
Abdeckkappen Halbleiter + Thermowächter / caps for solid states and thermal sensor on cylinder	<input checked="" type="checkbox"/>
Druckausgleichdüse / pressure adaption nozzle	<input checked="" type="checkbox"/>
Ablaufschlauchsystem + Befestigungen / hose system drain + fixations	<input checked="" type="checkbox"/>
Ersatz O-Ringset für Zylinder / spare parts seals for cylinder	<input checked="" type="checkbox"/>
Wasser-Hauptgruppe / main group water	mit Tasse / with cup <input type="checkbox"/> o. Tasse / without cup <input checked="" type="checkbox"/>
Schlauchschellen / hose clamps	<input checked="" type="checkbox"/>
Befestigungssätze / fixing set (Pumpe/ pump, Stützfuß/ cyl. base, Magnetventil+Begrenzer/ solen. valve+flow lim.)	<input checked="" type="checkbox"/>
Manueller Ablaufschlauch verschlossen / hose for manual blow-down closed	<input checked="" type="checkbox"/>
Festsitz der Kabelanschlüsse / cable connections fastened	<input checked="" type="checkbox"/>
Erdung / grounding	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronik Platine / electronic board (Steckwellen/ potentiometer axis, Stecker/ connector 28-30)	<input checked="" type="checkbox"/>

### 3. Technische Prüfung / Technical test:

Steuerschalter / control switch (Abschlämmen + Betrieb / blow-down + operation)	<input checked="" type="checkbox"/>
Software / software	Version / version: <u>1.05</u> Datensatz / data: <input checked="" type="checkbox"/> Sprache / language: <u>D</u>
Steckbrücken / jumpers - aktivierte Steckbrücken sind anzukreuzen - activated jumpers are to be marked	A: <input type="checkbox"/> D: <input type="checkbox"/> G: <input checked="" type="checkbox"/> J: <input type="checkbox"/> B: <input type="checkbox"/> E: <input type="checkbox"/> H: <input checked="" type="checkbox"/> K: <input type="checkbox"/> C: <input type="checkbox"/> F: <input checked="" type="checkbox"/> I: <input type="checkbox"/> L: <input type="checkbox"/>
Funktion Elektronik+Display Platine / function of electronic board+display (+ Zuleitung für Display / wiring of cable for display)	Display + LED / display + LED <input checked="" type="checkbox"/> Display-Tasten F1 - F4 / display-switches F1 - F4 <input checked="" type="checkbox"/> Anstrg. K1,M1,Y1 / actuat. K1,M1,Y1 <input checked="" type="checkbox"/>
Y2 deaktiviert bei VE / Y2 deactivated for degenerated water run	<input checked="" type="checkbox"/>
Abschlämmzeit H12 / duration of blow-down time H12	t: <u>17</u> sec
Leistungsbegrenzung / power limitation	<input type="checkbox"/> 100 % <input checked="" type="checkbox"/>
Regelsignal / control-signal	U6 <input type="checkbox"/> On/Off <input type="checkbox"/> Ext. cont <input checked="" type="checkbox"/> PI-cont <input type="checkbox"/> Multi-step <input type="checkbox"/> E3 <input type="checkbox"/> 0-140 <input type="checkbox"/> 0-10mA <input type="checkbox"/> 0-20mA <input type="checkbox"/> 0-9,5V <input type="checkbox"/> 0-10V <input checked="" type="checkbox"/>
Einstellung aktiver Fühler / adjustment active sensor	<input type="checkbox"/>
Pulsen des Halbleiterrelais / pulsing of solid state (18: - ; 17: +)	<input checked="" type="checkbox"/>
Schwimmerschalter / level controller	5-pol <input checked="" type="checkbox"/> MAX [22,bl] <input type="checkbox"/> normal [23,rt] <input checked="" type="checkbox"/> MIN [24,ws] <input checked="" type="checkbox"/>

### 4. Sonderausrüstung / Special equipment:

Relaisplatine / relay board	E5 <input type="checkbox"/> E6 <input type="checkbox"/> E7 <input type="checkbox"/> E8 <input type="checkbox"/> E9 <input type="checkbox"/> Standard <input checked="" type="checkbox"/>
Ansteuerung Relaisausgänge / control of relay pcb outputs	<input type="checkbox"/>
Spülvorrichtung / Super Flush	intern / software <input type="checkbox"/> extern / hardware <input checked="" type="checkbox"/>

### 5. Dampfbad / Steam bath:

DS-Anschlußklemmen / steam bath connectors	Option 230VAC <input type="checkbox"/> Option 24VAC <input type="checkbox"/> keine Option / no option <input checked="" type="checkbox"/>
Funktion Temperaturfühler / function of temp. sensor	<input checked="" type="checkbox"/>

### 6. Elektr. Sicherheitsprüfung nach VDE / Electr. safety test acc. to VDE:

Isolation / isolation (1 kV + 2U <sub>N</sub> - 1min II 1.2 kV + 2.4U <sub>N</sub> - 1sec)	<input checked="" type="checkbox"/>
Schutzleiterprüfung / grounding cables (12V / 25 A.)	<input checked="" type="checkbox"/>


### 7. Anlagen / Attachements:

Typen- und Bezeichnungsschilder / labels	<input checked="" type="checkbox"/>
Betriebsanleitung beigelegt / operation manual is enclosed	KDB <input type="checkbox"/> DL <input checked="" type="checkbox"/> HL <input type="checkbox"/>
Betriebsanleitung Steuerung beigelegt / operation manual control unit is enclosed	B-C-CP <input checked="" type="checkbox"/> BDS-CDS-CPDS <input type="checkbox"/>

### 8. Sonderausführung / Special model: K-EHR190-8100

9. Prüfer / Examiner: Neumann Datum / Date: 30.10.08

Verteiler: weiß - Betreiber (zu den Geräteunterlagen) / gelb - Auftraggeber / grün - Auftragsunterlagen (AA)

Nummer: 824 P 07 06	Seite: 1 / 1	
Verantw. Fachbereich: Technik	Fachlich geprüft: Hn / DM	
Erstellt am: 24.01.07	Freigegeben: (DM)	

## Prüfbericht für Dampfluftbefeuchter HL / DL / KDB

Gerätetyp / Unit type : DL06-C-AA00

### 1. Technische Daten / Technical data :

Werk Nr. / serial No.: <u>0804071</u>	Beigelegter Schaltplan Nr. / attached wiring diagram No.	Magnetventil-Durchsatz / solenoid valve flow: <u>1.2 l/min</u> <input checked="" type="checkbox"/> 3.5 l/min <input type="checkbox"/>
Heizspannung / heating voltage : 400 V <input checked="" type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/>	3 Ph <input checked="" type="checkbox"/> Ph <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>	
Steuerspannung / control voltage : 230 V <input checked="" type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/>	2 ph <input type="checkbox"/> 1 ph/N <input checked="" type="checkbox"/> Intern <input checked="" type="checkbox"/> extern <input type="checkbox"/>	
zusätzl. Trafo für Steuerspg. / addit. transf. for contr. voltage : input : V~ output : V~		

### 2. Optische Prüfung / Optical check :

Schranksgehäuse u. Schlösser / cabinet and locks	<input checked="" type="checkbox"/>
Heizkörperkabel - Zylinder (+ Gurt) - Schwimmerschalter / cable heater elements - cylinder (+ belt) - level controller	<input checked="" type="checkbox"/>
Thermoschalter Zylinder - Halbleiterrelais / thermal sensor cylinder - solid state relay	<input checked="" type="checkbox"/>
Abdeckkappen Halbleiter + Thermowächter / caps for solid states and thermal sensor on cylinder	<input checked="" type="checkbox"/>
Druckausgleichdüse / pressure adaption nozzle	<input checked="" type="checkbox"/>
Ablaufschlauchsystem + Befestigungen / hose system drain + fixations	<input checked="" type="checkbox"/>
Ersatz O-Ringset für Zylinder/ spare parts seals for cylinder	<input checked="" type="checkbox"/>
Wasser-Hauptgruppe / main group water	mit Tasse / with cup <input type="checkbox"/> o. Tasse / without cup <input checked="" type="checkbox"/>
Schlauchschellen / hose clamps	<input checked="" type="checkbox"/>
Befestigungssätze / fixing set (Pumpe/ pump, Stützfuß/ cyl. base, Magnetventil+Begrenzer/ solen. valve+flow lim.)	<input checked="" type="checkbox"/>
Manueller Ablaufschlauch verschlossen / hose for manual blow-down closed	<input checked="" type="checkbox"/>
Festsitz der Kabelanschlüsse / cable connections fastened	<input checked="" type="checkbox"/>
Erdung / grounding	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronik/ Platine / electronic board (Steckwellen/ potentiometer axis, Stecker/ connector 28-30)	<input checked="" type="checkbox"/>

### 3. Technische Prüfung / Technical test :

Steuerschalter / control switch (Abschlänmen + Betrieb / blow-down + operation)	<input checked="" type="checkbox"/>												
Software / software	Version / version: <u>1.05</u> Datensatz / data: <input checked="" type="checkbox"/> Sprache / language: <u>D</u>												
Steckbrücken / jumpers - aktivierte Steckbrücken sind anzukreuzen - activated jumpers are to be marked	<table border="0"> <tr><td>A: <input type="checkbox"/></td><td>D: <input type="checkbox"/></td><td>G: <input checked="" type="checkbox"/></td><td>J: <input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>B: <input type="checkbox"/></td><td>E: <input type="checkbox"/></td><td>H: <input checked="" type="checkbox"/></td><td>K: <input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>C: <input type="checkbox"/></td><td>F: <input checked="" type="checkbox"/></td><td>I: <input type="checkbox"/></td><td>L: <input type="checkbox"/></td></tr> </table>	A: <input type="checkbox"/>	D: <input type="checkbox"/>	G: <input checked="" type="checkbox"/>	J: <input type="checkbox"/>	B: <input type="checkbox"/>	E: <input type="checkbox"/>	H: <input checked="" type="checkbox"/>	K: <input type="checkbox"/>	C: <input type="checkbox"/>	F: <input checked="" type="checkbox"/>	I: <input type="checkbox"/>	L: <input type="checkbox"/>
A: <input type="checkbox"/>	D: <input type="checkbox"/>	G: <input checked="" type="checkbox"/>	J: <input type="checkbox"/>										
B: <input type="checkbox"/>	E: <input type="checkbox"/>	H: <input checked="" type="checkbox"/>	K: <input type="checkbox"/>										
C: <input type="checkbox"/>	F: <input checked="" type="checkbox"/>	I: <input type="checkbox"/>	L: <input type="checkbox"/>										
Funktion Elektronik+Display Platine / function of electronic board+display (+ Zuleitung für Display / wiring of cable for display)	Display + LED / display + LED Display-Tasten F1 - F4 / display-switches F1 - F4 Anstrg. K1,M1,Y1 / actuat. K1,M1,Y1												
Y2 deaktiviert bei VE / Y2 deactivated for degenerated water run	<input checked="" type="checkbox"/>												
Abschlammzeit H12 / duration of blow-down time H12	t: <u>11</u> sec												
Leistungsbegrenzung / power limitation	<input type="checkbox"/> 100 % <input checked="" type="checkbox"/>												
Regelsignal / control signal	U6 <input type="checkbox"/> On/Off <input type="checkbox"/> Ext. cont. <input checked="" type="checkbox"/> PI-cont <input type="checkbox"/> Multi-step <input type="checkbox"/>												
	E3 <input type="checkbox"/> 0-140 $\Omega$ <input type="checkbox"/> 0-10mA <input type="checkbox"/> 0-20mA <input type="checkbox"/> 0-9,5V <input type="checkbox"/> 0-10V <input checked="" type="checkbox"/>												
Einstellung aktiver Fühler / adjustment active sensor	<input checked="" type="checkbox"/>												
Pulsen des Halbleiterrelais / pulsing of solid state (18: -; 17: +)	<input checked="" type="checkbox"/>												
Schwimmerschalter / level controller	5-pol <input checked="" type="checkbox"/> MAX [22,bl] <input checked="" type="checkbox"/> normal [23,rt] <input checked="" type="checkbox"/> MIN [24,ws] <input checked="" type="checkbox"/>												

### 4. Sonderausrüstung / Special equipment :

Relaisplatine / relay board	E5 <input type="checkbox"/> E6 <input type="checkbox"/> E7 <input type="checkbox"/> E8 <input type="checkbox"/> E9 <input type="checkbox"/> Standard <input checked="" type="checkbox"/>
Ansteuerung Relaisausgänge / control of relay pcb outputs	<input checked="" type="checkbox"/>
Spülvorrichtung / Super Flush	intern / software <input type="checkbox"/> extern / hardware <input checked="" type="checkbox"/>

### 5. Dampfbad / Steam bath :

DS-Anschlußklemmen / steam bath connectors	Option 230VAC <input type="checkbox"/> Option 24VAC <input type="checkbox"/> keine Option / no option <input checked="" type="checkbox"/>
Funktion Temperaturfühler / function of temp. sensor	<input checked="" type="checkbox"/>

### 6. Elektr. Sicherheitsprüfung nach VDE / Electr. safety test acc. to VDE :

Isolation / isolation (1 kV + 2U <sub>N</sub> - 1min II 1.2 kV + 2.4U <sub>N</sub> - 1sec)	<input checked="" type="checkbox"/>
Schutzleiterprüfung / grounding cables (12V / 25 A)	<input checked="" type="checkbox"/>

### 7. Anlagen / Attachements :

Typen- und Bezeichnungsschilder / labels	<input checked="" type="checkbox"/>
Betriebsanleitung beigelegt / operation manual is enclosed	KDB <input type="checkbox"/> DL <input checked="" type="checkbox"/> HL <input type="checkbox"/>
Betriebsanleitung Steuerung beigelegt / operation manual control unit is enclosed	B-C-CP <input checked="" type="checkbox"/> BDS-CDS-CPDS <input type="checkbox"/>

### 8. Sonderausführung / Special model : K-EHR 130-8100

9. Prüfer / Examiner: Neumann Datum / Date: 30.10.08

Verteiler: weiß - Betreiber (zu den Geräteunterlagen) / gelb - Auftraggeber / grün - Auftragsunterlagen (AA)